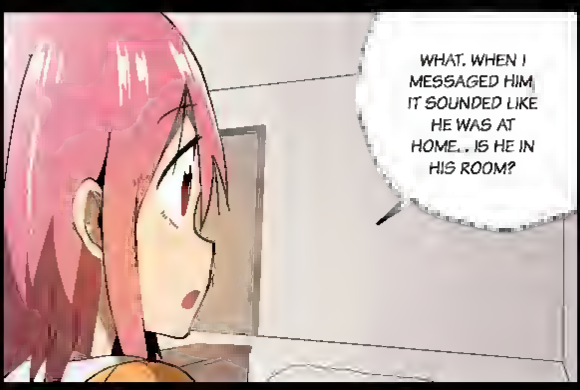
BACK WHEN I WAS A MIDDLE SCHOOL SECOND YEAR. . WHEN MY HAIR WAS A BIT LONGER...
HEY KANG MIN CHEUL LET'S GO TO THE KARAOKE PLACE
IT WAS BACK WHEN I USED TO VISIT HIS HOUSE WITHOUT ANY RESERVATIONS.
HEY~?


WHAT. WHEN I MESSAGED HIM IT SOUNDED LIKE HE WAS AT HOME. . IS HE IN HIS ROOM?

FIRST IN BATTLE FIRE AND BLOOD... WINTER IS COMING
GAME OF SCANLATION
RECRUITING KOREAN TRANSLATORS. EMAIL US AT GAMEOFSCANLATION@GMAIL.COM
TRANSLATOR: MOON
HTTP://GOSM.OR

YOU MIDDLE SCHOOLER, I HAVE COME!!
WHAT'RE YOU DOING WITH THE DOOR CLOSED IN THIS HO—
...UH?
UH?
허억
허억

UH?

UH?

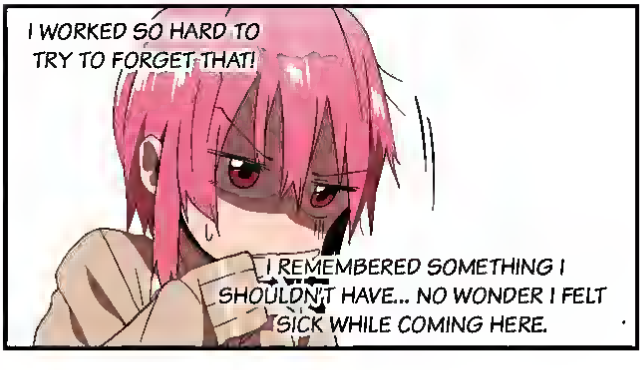
UH?

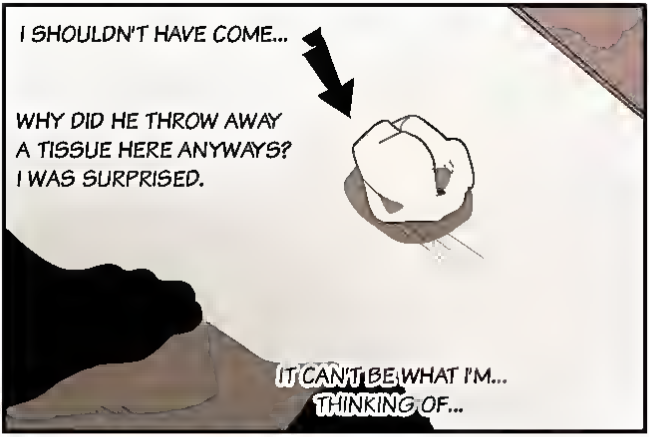
UH.....

AH...
AHAHAHNGAHAHAHA-
HAHAHAHAHAHAHAHAHA-
HAHAHAHAHNGAHA-
HAHAHAHAHAHAHAHAHA-
HAHAHAHK!!!!!!!!!!!!
I FORGOT
I FORGOT
I FORGOT
I BARELY
FORGOT
IT TOO!!
으아아

AFTER THAT, WE WOULD AVOID EACH OTHER FOR A WHILE
WE HAPPENED TO SIT NEXT TO EACH OTHER WHEN WE CHANGED SEATS SO WE NATURALLY STARTED TALKING AGAIN

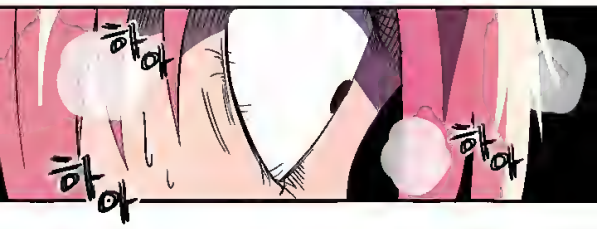
...LET'S FORGET!
YEAH.


I WORKED SO HARD TO TRY TO FORGET THAT!
I REMEMBERED SOMETHING I SHOULDN'T HAVE... NO WONDER I FELT SICK WHILE COMING HERE.


I SHOULDN'T HAVE COME...
WHY DID HE THROW AWAY A TISSUE HERE ANYWAYS? I WAS SURPRISED.
IT CAN'T BE WHAT I'M... THINKING OF...

..NO! IF IT'S HIM, THEN THERE'S A CHANCE! POSSIBLY...
THERE MIGHT BE THE SAME THING GOING ON BEHIND THESE DOORS AS LAST TIME...

IF I SEE HIM DO THAT AGAIN...
하아
하아
하아
WILL I BE ABLE TO LOOK AT HIS FACE EVER AGAIN?


헉아
헉아
헉아

...THAT'S TOO MUCH!!
GOING BACK IS BETTER AFTER ALL...!!

WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF THE DOOR TO SOMEONE ELSE'S ROOM?
KYAAAAA AAAAAAK!?

KYAAAAK
퍽
!!
UWAK?!

부랄●친구

글/그림 한라감귤

-5-

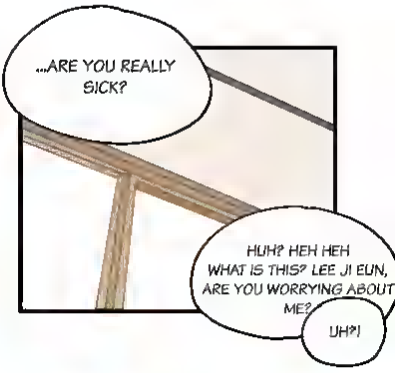
A BIT LATER
.....
SORRY...

HAH IS SORRY ALL YOU SAY AFTER YOU HIT SOMEONE THAT'S TERRIBLY SICK?
I GET HIT SO MUCH NORMALLY THAT I THOUGHT I DID SOMETHING WRONG AGAIN...
NOTHING TO SAY
KUH UK...
팽—

WHAT WERE YOU THINKING IN FRONT OF THERE ANY-WAYS?
HAHA... I WASN'T THINKING ANY-THING MUCH...
THAT WAS THE IDENTITY OF THAT TISSUE...
휙—

LOOKS LIKE HE DOESN'T REMEMBER... WELL I GUESS THAT'S A RELIEF IF ANY
I DON'T KNOW IF HE'S COOL OR JUST STUPID...
...AND
슥

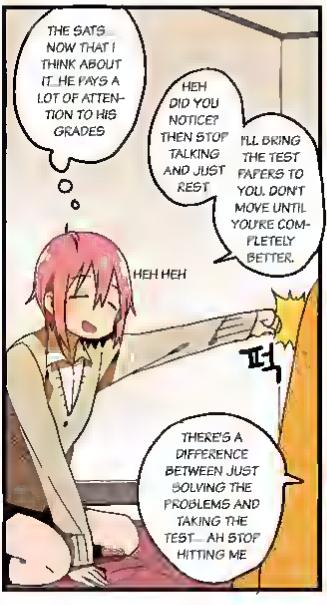
HIS COMPLEXION .. LOOKS BETTER THAN IT DID THIS MORNING BUT
?
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
STILL LOOKS LIKE HE'S A LITTLE SICK...


...ARE YOU REALLY SICK?
HUH? HEH HEH WHAT IS THIS? LEE JI EUN, ARE YOU WORRYING ABOUT ME?
UH?!

DAMN! YOU BECAME LIKE THIS BECAUSE YOU DIDN'T LISTEN TO ME SO WHY SHOULD I BE WORRIED?
WHAT DO YOU MEAN YOU FUCK.. I'M NOT SICK BECAUSE I DIDN'T LISTEN TO YOU YOU KNOW?
AND I'M NOT THAT SICK! I'LL GO TO SCHOOL TOMORROW!

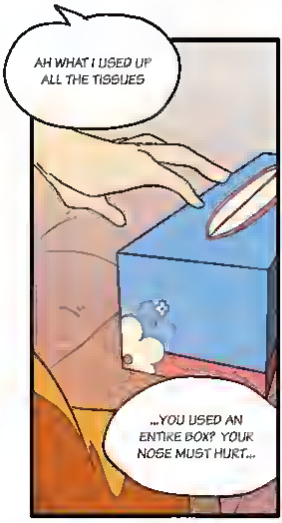
HUH? YOU'RE GOING TO COME TO SCHOOL ?
SHOULDN'T YOU JUST REST IF YOU'RE SICK?
WHO DO YOU THINK I AM? I WAS A LITTLE SICK IN THE MORNING BUT I'M BETTER NOW AND I SHOULD BE PERFECTLY FINE BY MORNING AND ANYWAYS, TOMORROWS THE SATS.

IF I MISS THAT BECAUSE I'M A LITTLE SICK IT' MY LOSS... ANYWAYS LOOKS LIKE YOU'RE WORRYING ABOUT ME AFTER ALL, HEH WHY'RE YOU SO SERIOUS? IT'S HILARIOUS HEH
HAA...


THE SATS... NOW THAT I THINK ABOUT IT, HE PAYS A LOT OF ATTENTION TO HIS GRADES
HEH DID YOU NOTICE? THEN STOP TALKING AND JUST REST
I'LL BRING THE TEST PAPERS TO YOU. DON'T MOVE UNTIL YOU'RE COMPLETELY BETTER.
HEH HEH
THERE'S A DIFFERENCE BETWEEN JUST SOLVING THE PROBLEMS AND TAKING THE TEST... AH STOP HITTING ME

HE'S STILL QUITE THE MODEL STUDENT FOR THINKING ABOUT HIS STUDIES WHILE HE'S SICK...

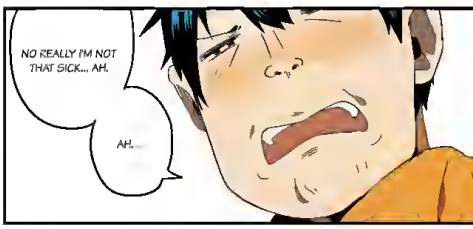
WELL ANYWAYS IT'LL JUST GET COLDER SO TAKE BETTER CARE OF OUR BODY...
AFTER YOU'RE BETTER, START WEARING LONG SLEEVE SHIRTS STOP BEING STUBBORN ABOUT IT.
훌쩍
UWHHH .. NO..I NEED TO WEAR SHORT SLEEVES UNTIL AT LEAST THE FIRST SNOW...
HUH?


AH WHAT I USED UP ALL THE TISSUES
...YOU USED AN ENTIRE BOX? YOUR NOSE MUST HURT...

DAMN IT, I'LL GO GET ANOTHER BOX ...
UHT... YOU'RE GOING?

STAY STILL. YOU'RE THE SICK PERSON...
I'LL GO GET IT
IT'S FINE... DO YOU EVEN KNOW WHERE THE TISSUES ARE AT OUR HOUSE?

AND THIS PLACE IS MY HOME GROUND... IT'S NOT SOMEWHERE SOMEONE LIKE YOU SHOULD ROAM AROUND
DO YOU UNDERSTAND, KID?
...DO YOU WANT ME TO HIT YOU AGAIN?
DON'T FOOL AROUND WHEN I'M TRYING TO BE NICE TO YOU.

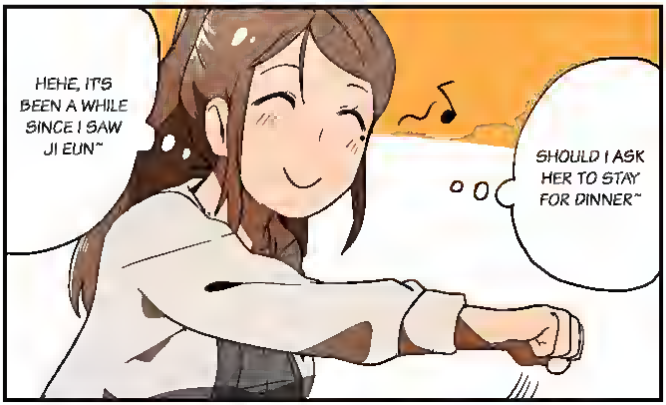

NO REALLY I'M NOT THAT SICK... AH.
AH...

AHT... AH.. AH.. AHAH...
부들 부들
...?!
HEY, WAIT...
ACHOO!!
!!

UHT!
AHT!
.....
...YOU.
WHAT ARE YOU DOING, YOU BASTARD!!
OH SORRY OUCH

UHK... I'M FALLING...!!
덥
석
UHT?!

SHE RETURNS


HEHE, IT'S BEEN A WHILE SINCE I SAW JI EUN~
SHOULD I ASK HER TO STAY FOR DINNER~

THEY SHOULD BE GETTING ALONG WELL, RIGHT? (HEHE)
I'M BACK~
벌컥
I BOUGHT A LOT OF THINGS TO EAT, SO EAT WHILE...
UHT?!
AHT NO, UH.. HEY?
I CAN EXPLAIN WHAT'S GOING O...
....
끼이이익
HAVE FUN
EHT

AHT

THANKFULLY THE MISUNDERSTAND-
ING WAS RESOLVED QUICKLY, BUT
AH
WAAAIT!!!!
COMING HERE BECAME MUCH
HARDER FOR ME FOR A WHILE.